OLYMPIA®

DE AT CH **Münzzähler**

GB IE CY **Coin Counter**

FR BE CH **Compteuse de pièces de monnaie**

IT CH **Macchina contamonete**

ES **Contadora de monedas**

NL BE **Muntenteller**

CC 202

CC 202

OLYMPIA®

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Bitte lesen und beachten Sie die nachfolgenden Informationen und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf!

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG!

• Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verpackungs- und Schutzfolien!

➡ Halten Sie Kinder vom Produkt und dessen Verpackung fern!

⚠ VORSICHT!

• Gefahr durch Einzugsmechanismus!

➡ Finger, Haare usw. vom Einzug fernhalten.

• Stolpergefahr durch unsachgemäß verlegte Kabel!

➡ Verlegen Sie Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

ACHTUNG!

• Drohende Sachschäden!

➡ Keine Fremdkörper wie Büroklammern, Gummibänder usw. in den Einzug gelangen lassen.

➡ Umwelteinflüsse wie z. B. Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

➡ Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.

➡ Stellen Sie das Gerät auf eine feste, waagerechte Oberfläche.

➡ Gerät nicht am ungeeigneten Ort aufstellen.

Bestimmungsgemäß verwenden

Der Münzzähler dient dem Zählen und Sortieren von Euro-Münzen. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Verwenden Sie den Münzzähler nicht zum Zählen oder Sortieren von Münzen, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen und werfen Sie keine Fremdkörper in den Münzzähler. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Nur in geeigneter Umgebung verwenden

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

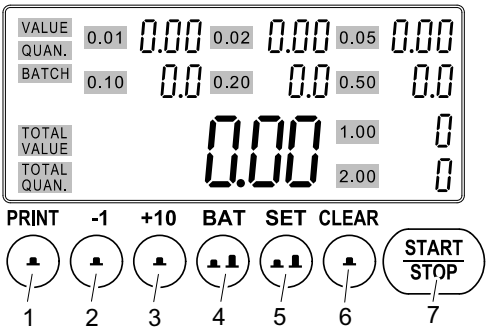
Lieferumfang

- Münzzähler
- Netzkabel
- Bürste
- Bedienungsanleitung

Darstellungen und Schreibweisen

➡	Auszuführende Aktion
➥	Ergebnis der Aktion
5-C	Detail C in Abbildung 5
[2]	Position in Grafik
START/STOP	Taste drücken
	Taste gedrückt halten
5 Sek.	Taste 5 Sekunden gedrückt halten

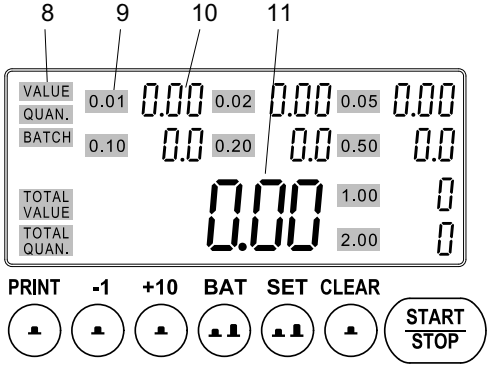
Bedienelemente



1

1 (PRINT) Ergebnisse drucken
2 (-1) eingestellten Wert um den Wert 1 reduzieren
3 (+10) eingestellten Wert um den Wert 10 erhöhen
4 (BAT) Funktion Bündeln, Kapazität festlegen
5 (SET) Darstellung der Zählergebnisse einstellen, Einstellungen vornehmen
6 (CLEAR) Zählergebnisse zurücksetzen
7 (START/STOP) Zählvorgang starten/stoppen, Einstellungen bestätigen

Display



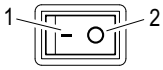
2

8 Darstellung der Zählergebnisse
9 Anzeige der Münzwerte
10 einzelnes Zählergebnis des nebenstehenden Münzwerts
11 Summe aller Stückzahlen, Summe aller Münzwerte

Bedienung

Ein- und ausschalten

Der Münzzähler wird mit dem Schalter auf der Rückseite ein- und ausgeschaltet.



1 Ein
2 Aus

Selbsttest

Nach dem Einschalten des Geräts führt dieses einen Selbsttest durch.

➡ Gerät einschalten. ➥ Selbsttest wird durchgeführt, auf dem Display erscheint 888888.

ℹ Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.

➡ Wird ein Fehler festgestellt, siehe Tabelle Selbstdiagnose.

Fächer/Röhren

Bevor Sie mit dem Zählen und Sortieren der Euro-Münzen beginnen, stellen Sie ein, ob Fächer oder Röhren am Gerät installiert sind. Fächer und Röhren haben unterschiedliche Kapazitäten.

ℹ Das Gerät wird mit Fächern geliefert, Röhren sind optional bei unserem Service-Center erhältlich.

Kapazität der Fächer / Röhren

Münzwert (€)	Kapazität	
	Fächer	Röhren
0,01	300	50
0,02	200	50
0,05	200	50
0,10	150	40
0,20	150	40
0,50	150	40
1,00	100	25
2,00	70	25

Kapazitätswerte auf Fächer oder Röhren umstellen

➡ (BAT), bis in Anzeige [10] bei 0.01 eine 300 erscheint. ➥ Kapazität aller Fächer wird angezeigt.
➡ (START/STOP) ➥ Das Gerät ist betriebsbereit.

oder

➡ 2 x (BAT), bis in Anzeige [10] bei 0.01 eine 50 erscheint. ➥ Kapazität aller Röhren wird angezeigt.
➡ (START/STOP) ➥ Zuletzt ausgewähltes Auffangbehältnis ist ausgewählt. Das Gerät ist betriebsbereit.

Münzen einwerfen

➡ Werfen Sie die zu zählenden Münzen oben in den Trichter.

VORSICHT!

- Verletzungsgefahr

Finger und Hand können verletzt werden.

➡ Greifen Sie nicht in den Trichter.

➡ Halten Sie die Hände und Finger vom Einzugsmechanismus fern.

ACHTUNG!

- Drohende Sachschäden!

➡ Werfen Sie keine Münzen oder Fremdkörper, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, in den Münzzähler.

➡ (START/STOP) ➥ Zählvorgang startet.
➡ (START/STOP) ➥ Zählvorgang stoppt.

Funktionen

Darstellung der Zählergebnisse

Aus Anzeige [10] und Anzeige [11] ergibt sich die Darstellung der Zählergebnisse. Stellen Sie ein, ob die Zählergebnisse der einzelnen Münzwerte als Stückzahl oder Betrag und das Gesamtergebnis in Anzeige [11] als Stückzahl oder Betrag dargestellt werden soll.

➡ (SET) ggf. mehrfach ➥ Die Darstellung der Zählergebnisse wechselt und wird in Anzeige [8] zusätzlich angezeigt (VALUE = Wertedarstellung, QUAN. = Darstellung der Anzahl).

Die Darstellung als Stückzahl erkennen Sie auch an einer einfachen 0. Die Darstellung als Betrag erfolgt als Dezimalzahl 0.00.

Bündeln (Batch)

Bei dieser Funktion stoppt der Zählvorgang, wenn eine voreingestellte Stückzahl von Münzen gezählt wurde. Die Stückzahl der zu zählenden Münzen kann von 1 bis zur eingestellten maximalen Kapazität der jeweiligen Fächer voreingestellt werden.
Die maximale Kapazität steht in der Tabelle "Kapazität der Fächer/Röhren".

➡ 2 Sek. (BAT) ➥ Ausgewählter Münzwert blinkt in Anzeige [10].
➡ (+10)/(-1), bis gewünschte Bündelungsmenge eingestellt ist.

➡ (BAT) ➥ nächste Bündelung einstellen.

Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis alle Münzwerte eingestellt sind.

➡ (START/STOP) ➥ Einstellungen abgeschlossen.
➡ Münzen einwerfen für Zähl-/Sortiervorgang mit Funktion Bündeln.
➡ (START/STOP) ➥ Zähl-/Sortiervorgang startet.

Wenn die eingestellte Stückzahl einer Münzsorte erreicht wurde, stoppt der Zähl-/Sortiervorgang und der entsprechende Münzwert blinkt in der Anzeige. Entleeren Sie das Fach.

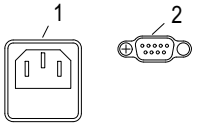
➡ (START/STOP) Zählung fortsetzen.

Am Ende des Zähl-/Sortiervorgang wird das Gesamtergebnis und das Ergebnis pro Münzwert im Display dargestellt.

Vor jedem neuen Zähl-/Sortiervorgang bitte die Taste (CLEAR) drücken.

Anschlüsse

Der Münzzähler verfügt über zwei Anschlüsse.



1 Strom
2 Drucker / Computer (RS-232)

Zählergebnisse drucken

Schließen Sie einen Drucker oder einen Computer über die RS-232-Schnittstelle an den Münzzähler an und starten Sie den Zählvorgang.
Nach dem Zählvorgang:

➡ 2 Sek. (SET) ➥ Display zeigt PrE bzw. PC.
➡ (SET), bis gewünschte Einstellung ausgewählt ist.
➡ (PRINT) ➥ Zählergebnisse werden auf dem angeschlossenen Drucker oder PC ausgegeben.

Selbstdiagnose

Anzeige	Ursache	Abhilfe
E0	Der Erkennungssensor ist verschmutzt oder beschädigt.	Entfernen Sie die Münze und reinigen Sie den Sensor .
EC	Der Sensor des Münztellers ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie den Sensor.
E1 - EB	Der jeweilige Zählsensor ist verschmutzt oder beschädigt.	Reinigen Sie den jeweiligen Sensor .

Wenn das Reinigen keine Abhilfe bringt, bitte die unter Kapitel **GARANTIE** angegebene Servicenummer anrufen.

Technische Daten

Modell	CC 202
Kapazität Trichter	300 - 500 Münzen
Zählgeschwindigkeit	ca. 215 Münzen/Minute
Stromversorgung	230 V/ 50 Hz
Stromverbrauch	45 W
Zulässige Umgebungstemperatur	0 bis 40 °C; 30 bis 80 % relative Luftfeuchtigkeit
Abmessungen	321 x 321 x 270 mm
Gewicht	4,5 kg

Pflegehinweise

➡ Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus.

➡ Entfernen Sie den Staub mit einem sauberen, weichen Pinsel oder einem weichen, fusselfreien Tuch.

➡ Reinigen Sie die Sensoren nach jedem Gebrauch.

➡ Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!

Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Garantie

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt der Marke Olympia entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

0180 5 007514

(Kosten aus dem dt. Festnetz bei Drucklegung: 14 ct/Min., maximal 42 ct/Min. aus den Mobilfunknetzen)

Oft kann unser Fachpersonal telefonisch weiterhelfen.

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

Service-Center Hattingen
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

ENGLISH

Bedienungsanleitung

Please read and observe the following information and keep the operating manual available for future reference!

Safety Information

⚠ WARNING!

- **Risk of suffocation from small parts, packaging and protective foil!**

➡ **Keep the product and its packaging out of reach of children!**

⚠ CAUTION!

- **Risks through infeed mechanism!**

➡ **Keep fingers, hair etc. away from the infeed.**

- **Stolpergefahr durch unsachgemäß verlegte Kabel!**

➡ **Verlegen Sie Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.**

ATTENTION!

- **Risk of property damage!**

➡ **Ensure no foreign bodies, such as paper clips, rubber bands, etc. get into the infeed.**

➡ **Prevent exposure to environmental affects, e.g. from smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.**

➡ **Repairs may only be carried out by appropriately trained specialists.**

➡ **Set the machine down on a stable, horizontal surface.**

➡ **Do not position the machine in an unsuitable location.**

Intended Use

The coin counter serves to count and sort Euro coins. Any other use is considered unintended use. Do not use the coin counter to count or sort coins which do not comply with the intended use and do not insert any foreign bodies in the coin counter. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the machine or complete any repair work yourself.

Only use in suitable conditions

Prevent exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

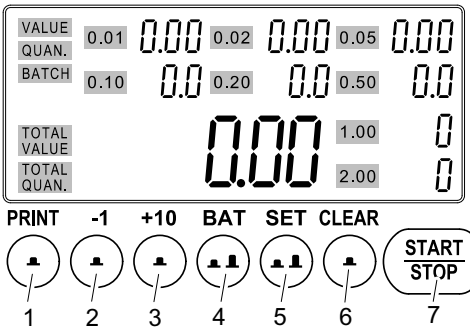
Scope of Delivery

- Coin counter
- Power cable
- Brush
- Bedienungsanleitung

Display and Notation

▯	Action to be completed
▯	Result of the action
5-C	Detail C in Figure 5
[2]	Reference number in the illustrations
START/STOP	Press the button
▯	Press the button and keep it pressed
5 sec. ▯	Press the button for 5 seconds

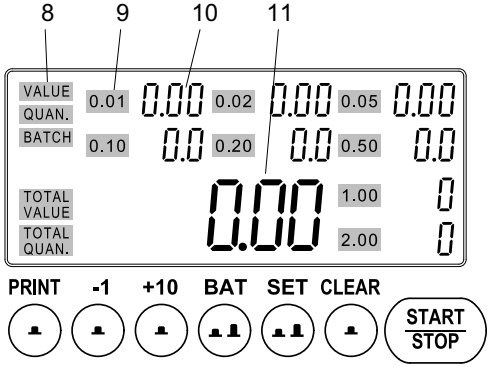
Operating Elements



3

1 (PRINT) Print the result
2 (-1) Reduce the set value by 1
3 (+10) Increase the set value by 10
4 (BAT) Batch function / Define the capacity
5 (SET) Set display of the count results / Define settings
6 (CLEAR) Reset the count results
7 (START/STOP) Start/Stop the counting process / Confirm settings

Display



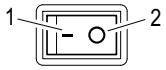
4

8 Display of the count results
9 Display of the respective coin value
10 Individual count result of the adjacent coin value
11 Total quantity of coins / Total value of coins

Operation

Switching on/off

The coin counter is switched on and off using the switch on the rear of the machine.



1 On
2 Off

Self-Test

After switching the machine on, it performs a self-test.

➡ Switch the machine on. ➥A self-test is completed, 888888 appears in the display.

ℹ If the machine will not be used for a longer period, disconnect it from the power outlet.

➡ If an error occurs, refer to the "Self-Diagnosis" table.

Trays/Tubes

Before you start counting and sorting the Euro coins, define whether trays or tubes are installed in the machine . Trays and tubes have different capacities.

ℹ The machine is supplied with trays installed; tubes are optional accessories available from our Service Center.

Capacity of the trays / tubes

Coin value (€)	Capacity	
	Trays	Tubes
0.01	300	50
0.02	200	50
0.05	200	50
0.10	150	40
0.20	150	40
0.50	150	40
1.00	100	25
2.00	70	25

Changing the capacity value to trays or tubes

➡ (BAT) until 0.01 appears in the display [10] beside 300. ➥ The capacity of all the trays is displayed.
➡ (START/STOP) ➥ The machine is ready to operate.

or

➡ 2 x (BAT) until 0.01 appears in the display [10] beside 50. ➥ The capacity of all the tubes is displayed.
➡ (START/STOP) ➥ The collector last selected is reselected. The machine is ready to operate.

Inserting coins

➡ Insert the coins to be counted at the top of the funnel.

CAUTION!

- Risk of injury

Fingers and hands could be injured.

➡ Do not reach into the funnel.

➡ Keep fingers and hands well away from the infeed mechanism.

ATTENTION!

- Risk of property damage!

➡ Do not insert coins which do not comply with the intended use or foreign bodies into the coin counter.

➡ (START/STOP) ➥ Start the counting process.
➡ (START/STOP) ➥ Stop the counting process.

Functions

Display of the count results

The display [10] and display [11] together represent the results of counting. Define whether you want the results of counting the individual coin denominations as a quantity or an amount and the total result in the display [11] as a quantity or an amount.

➡ (SET), several times if necessary, ➥The display of the count results changes and is also indicated in the display [8] (VALUE, QUAN.).

ℹ Display as a quantity is also indicated by a simply *0*. Display as an amount appears as a decimal value *0.00*.

Batch

This function causes counting to stop when the preset quantity of coins has been counted.
The batch of coins to be counted can be set between *1* and the maximum capacity of the respective trays.
The maximum capacity is shown in the "Capacity, tray/tube" table.

➡ 2 sec. ▯ (BAT) ➥The selected coin value flashes in the display [10].
➡ ▯ (+10)/(-1) until the required batch quantity is set.

➡ (BAT) ➥ Set the next batch.

Repeat this process until all the coin values are set.

➡ (START/STOP) ➥ The setting process is completed.
➡ Insert the coins for the count/sort process using the Batch function.
➡ (START/STOP) ➥ Start the count/sort process.

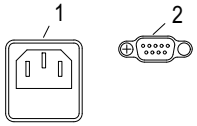
ℹ When the set number of a specific coin denomination has been reached, the count/sort process stops and the corresponding coin denomination flashes in the display. Empty the tray.

➡ (START/STOP) Continue counting.

When the count/sort process has finished, the result appears in the display for the total and for the individual coin denominations.
Press the (CLEAR) button before beginning a new counting process.

Connections

The coin counter is equipped with two connections.



1 Power
2 Printer / Computer (RS-232)

Printing the Count Results

Connect a printer or computer to the coin counter at the RS-232 port and start the counting process.
After the counting process:

➡ 2 sec. ▯ (SET) ➥ *PrE* or *PC* appears in the display.
➡ (SET) until the required setting is selected.
➡ (PRINT) ➥ The count results are printed out on the printer or PC connected.

Self-Diagnosis

Display	Cause	Solution
E0	The sensor is soiled or damaged.	Remove the coins and clean the sensor.
EC	The sensor for the coin tray is soiled or damaged.	Clean the sensor.
E1 - E8	The respective counting sensor is soiled or damaged.	Clean the respective sensor.

If there is no improvement after cleaning, refer to Chapter **GUARANTEE** and call the service number.

Technical specifications

Model	CC 202
Infeed funnel	300 - 500 coins
Counting speed	Approx. 215 coins/minute
Power supply	230 V/ 50 Hz
Power consumption	45 W
Permissible ambient temperature	0 to 40 °C; 30 to 80% relative humidity
Dimensions	321 x 321 x 270 mm
Weight	4.5 kg

➡ Switch the machine off prior to cleaning.

➡ Clean off dust with a soft, clean brush or a soft, lint-free cloth.

➡ Clean the sensors after each use.

Disposal

The adjacent symbol indicates that **old electrical and electronic apparatus and batteries** must be disposed of separate from normal household waste, in compliance with legal requirements.

Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

Guarantee

Dear Customers,

We are very pleased that you have decided to buy this product.

- The first line of action if a problem occurs is to contact our hotline.
- In case the equipment is defective, return it together with the purchase receipt and original packaging to the point-of-sale.

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

FRANÇAIS

Mode d'emploi

Veuillez lire et observer les informations suivantes et conserver ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin !

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT !

• Risque d'étouffement lié à des éléments de petite taille, des films d'emballage et de protection !

➡ Tenez les enfants à l'écart du produit et de son emballage !

⚠ PRUDENCE !

• Danger dû au mécanisme d'introduction !

➡ Tenir les doigts, les cheveux, etc. à l'écart de l'introducteur.

• Risque de trébucher suite à des câbles posés de manière non professionnelle !

➡ Poser les câbles de sorte que personne ne puisse trébucher dessus !

ATTENTION !

• Menaces de dommages matériels.

➡ Ne pas introduire de corps étrangers tels que trombones, élastiques, etc.

➡ Éviter des influences provenant de l'environnement telles que fumée, poussière, vibrations, produits chimiques, humidité, grande chaleur ou ensoleillement direct.

➡ Faire exécuter les réparations uniquement par du personnel spécialisé et qualifié.

➡ Poser l'appareil sur une surface stable et horizontale.

➡ Ne pas le poser à un endroit inapproprié.

Utilisation conforme à l'usage

La compteuse de pièces de monnaie sert à compter et à trier les monnaies en Euro. Toute autre forme d'utilisation n'est pas conforme aux prescriptions. Ne pas utiliser la compteuse de pièces de monnaie pour compter ou trier des pièces ne correspondant pas à l'utilisation conforme aux prescriptions et ne pas jeter de corps étrangers dedans. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré sont interdits. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même.

Utiliser l'appareil uniquement dans un environnement approprié

Éviter des influences provenant de l'environnement telles que fumée, poussière, vibrations, produits chimiques, humidité, grande chaleur ou ensoleillement direct.

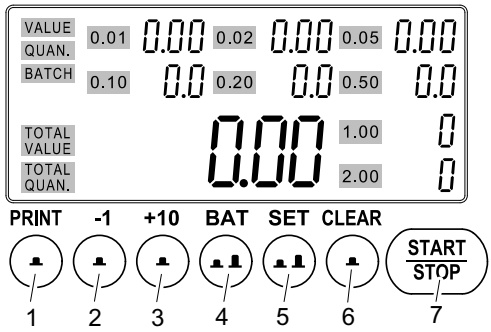
Contenu du coffret

- Compteuse de pièces de monnaie
- Câble secteur
- Brosse
- Mode d'emploi

Représentations et notations

➡	Action à effectuer
➥	Résultat de l'action
5-C	Détail C dans la figure 5
[2]	Position dans le graphique
START/STOP	Appuyer sur cette touche
	Maintenir la touche appuyée
5 sec.	Maintenir la touche appuyée pendant 5 secondes

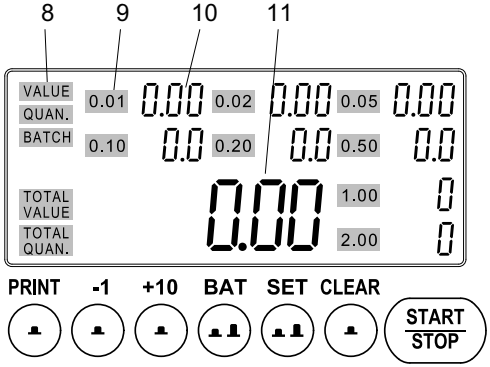
Éléments de manipulation



5

1 (PRINT) Imprimer les résultats
2 (-1) Réduire la valeur paramétrée de la valeur 1
3 (+10) Augmenter la valeur paramétrée de la valeur 10
4 (BAT) Fonction mise en lots, fixer la capacité
5 (SET) Paramétrer la représentation der résultats de comptage, effectuer les paramétrages
6 (CLEAR) Remettre le résultat du comptage à zéro
7 (START/STOP) Lancer/Arrêter le comptage, confirmer les paramétrages

Écran



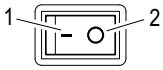
6

8 Représentation des résultats de comptage
9 Affichage des valeurs de la monnaie
10 Résultat de comptage individuel de la valeur de la monnaie ci-contre
11 Total de toutes les pièces, total de toutes les valeurs

Utilisation

Mise sous/hors tension

Vous mettez la compteuse de pièces de monnaie sous/hors tension à l'aide de l'interrupteur situé à l'arrière.



1 Sous tension
2 Hors tension

Autotest

Après sa mise sous tension, l'appareil effectue un autotest.

➡ Mettre l'appareil sous tension. ➥L'autotest est effectué, sur l'écran s'affiche 888888.

Retirez l'appareil du secteur si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant un certain temps.

➡ Si vous constatez une erreur, voir le tableau autodiagnostic.

Compartiments/Tubes

Avant de commencer à compter ou à trier les pièces de monnaie en Euro, paramétrez si des compartiments ou des tubes sont installés sur l'appareil. Les compartiments et les tubes ont des capacités différentes.

L'appareil est livré avec des compartiments, les tubes sont une option et disponibles auprès de notre service après-vente.

Capacité des compartiments / tubes

Valeur de la monnaie (€)	Capacité	
	Compartiments	Tubes
0,01	300	50
0,02	200	50
0,05	200	50
0,10	150	40
0,20	150	40
0,50	150	40
1,00	100	25
2,00	70	25

Changer les valeurs de capacité pour les basculer sur compartiments ou tubes

➡ (BAT) jusqu'à ce qu'apparaisse dans l'affichage [10] à 0.01 un 300 . ➥ La capacité de tous les compartiments s'affiche.
➡ (START/STOP) ➥ L'appareil est prêt à fonctionner.

ou

➡ 2 x (BAT) jusqu'à ce qu'apparaisse dans l'affichage [10] à 0.01 un 50 . ➥ La capacité de tous les tubes s'affiche.
➡ (START/STOP) ➥ Le compartiment de réception sélectionné en dernier est sélectionné. L'appareil est prêt à fonctionner.

Introduire des pièces de monnaie

➡ Jetez les pièces de monnaie à compter en haut dans le bac d'alimentation.

PRUDENCE !

- Risque de blessures !

Vous pouvez vous blesser les doigts et la main !

➡ N'introduisez pas vos mains dans le bac d'alimentation.

➡ Maintenez-les à l'écart du mécanisme d'introduction.

ATTENTION !

- Menaces de dommages matériels !

➡ Ne pas jeter de pièces de monnaie ou de corps étrangers dans la compteuse de pièces de monnaie ne correspondant pas à l'utilisation conforme aux prescriptions.

➡ (START/STOP) ➥ Lancement du comptage.
➡ (START/STOP) ➥ Arrêt du comptage.

Fonctions

Représentation des résultats de comptage

La représentation des résultats de comptage résulte de l'affichage [10] et de l'affichage [11]. Paramétrez si les résultats de comptage des valeurs de monnaie individuelles doivent être représentés comme quantité ou montant et si le résultat global doit être représenté dans l'affichage [11] comme quantité ou montant.

➡ (SET) Le cas échéant, plusieurs fois ➥La représentation des résultats change et apparaît en plus dans l'affichage [8] (VALUE= représentation de la valeur, QUAN. = représentation de la quantité).

Vous reconnaissez la représentation comme quantité grâce au 0. La représentation comme montant apparaît en chiffre décimal 0.00.

Mise en lots (batch)

Avec cette fonction, le comptage s'arrête quand une quantité préréglée de pièces de monnaie a été comptée.
Vous pouvez prérégler la quantité des pièces de monnaie à compter de 1 à la capacité maximum à régler de chacun des compartiments.
La capacité maximum se trouve dans le tableau "Capacité des compartiments/tubes".

➡ 2 sec. (BAT) ➥ La valeur de monnaie sélectionnée clignote dans l'affichage [10].
➡ (+10)/(-1) jusqu'à ce que la quantité de mise en lots soit paramétrée.
➡ (BAT) ➥ Paramétrer la prochaine mise en lots.

Répéter cette action jusqu'à ce que toutes les valeurs soient paramétrées.

➡ (START/STOP) ➥ Paramétrages terminés.
➡ Introduire des pièces de monnaie pour le comptage avec fonction mise en lots.
➡ (START/STOP) ➥ Lancement du comptage/triage.

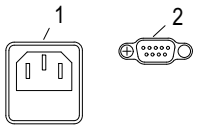
Lorsque la quantité paramétrée d'une sorte de monnaie a été atteinte, le triage s'arrête et sa valeur clignote dans l'affichage. Videz le compartiment.

➡ (START/STOP) Continuer le comptage.

En fin de triage, le résultat global et le résultat par valeur de monnaie s'affiche.
Avant tout nouveau comptage, veuillez appuyer sur la touche (CLEAR).

Raccordements

La compteuse de pièces de monnaie dispose de deux raccordements.



1 Courant
2 Imprimante / Ordinateur (RS-232)

Imprimer les résultats

Raccordez une imprimante ou un ordinateur à la compteuse avec l'interface RS-232 et lancez le comptage.

Après le comptage :

➡ 2 sec. ☞ (SET) ➥ L'écran affiche PrE ou PC.
➡ (SET) jusqu'à ce que le paramétrage voulu soit sélectionné.
➡ (PRINT) ➥ Les résultats du comptage sortent sur l'imprimante raccordée au PC.

Autodiagnostic

Affichage	Cause	Remède
E0	Le capteur de reconnaissance est sale ou endommagé.	Retirez la pièce de monnaie et nettoyez le capteur.
EC	Le capteur du plateau pour monnaie est sale ou endommagé.	Nettoyez le capteur.
E1 - E8	Le capteur de comptage respectif est sale ou endommagé.	Nettoyez le capteur.

Si le nettoyage n'apporte pas d'aide, appelez le numéro de service après-vente mentionné au chapitre **GARANTIE**.

Données techniques

Modèle	CC 202
Capacité de la trémie	300 - 500 pièces
Vitesse de comptage	env. 215 pièces/minute
Alimentation en courant	230 V / 50 Hz
Consommation de courant	45 W
Température ambiante autorisée	0 à 40 °C ; 30 à 80 % d'humidité relative de l'air
Dimensions	321 x 321 x 270 mm
Poids	4,5 kg

Remarques d'entretien

➡ Mettre l'appareil hors tension avant de le nettoyer

➡ Enlever la poussière avec un pinceau propre et doux ou avec un chiffon doux et non pelucheux.

➡ Nettoyer les capteur après chaque utilisation.

➡ Ne pas utiliser de produits d'entretien ou de solvants.

Élimination

Le symbole ci-après signifie qu'en raison de dispositions légales, les **anciens appareils électriques et électroniques ainsi que les piles** ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères, mais séparément.

Éliminez les **fournitures d'emballage** selon les règlements locaux.

Garantie

Cher client,

nous vous félicitons d'avoir choisi cet appareil.

• En cas de défaut, veuillez retourner l'appareil dans son emballage d'origine et accompagné du bon d'achat au magasin où vous l'avez acheté.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

Si prega di leggere e osservare le seguenti informazioni e di conservare il presente manuale d'uso per futura consultazione!

Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

• Pericolo di soffocamento dovuto a componenti piccoli, pellicole protettive e d'imballaggio!

➡ Tenere il prodotto e la confezione lontani dalla portata dei bambini!

⚠ CAUTELA!

• Pericolo dovuto al meccanismo di caricamento!

➡ Tenere lontano dita, capelli ecc. dalla bocca di alimentazione.

• Pericolo di inciampare dovuto alla posa non corretta di cavi!

➡ Posare i cavi in modo che nessuno vi possa inciampare!

ATTENZIONE!

• Pericolo di danni materiali!

➡ Non fare giungere corpi estranei come graffette, elastici ecc. nella bocca di alimentazione.

➡ Evitare influssi ambientali come ad es. fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o raggi solari diretti.

➡ Reparaturen nur von Fachpersonal durchführen lassen.

➡ Poggiare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.

➡ Evitare l'ubicazione dell'apparecchio in un luogo non idoneo.

Impiego conforme

La macchina contamonete è preposta al conteggio e alla ripartizione di monete Euro. Qualsiasi altro impiego è considerato improprio. Non utilizzare la macchina contamonete per il conteggio e la ripartizione di monete non conformi ed evitare l'introduzione di corpi estranei nella macchina contamonete. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente e non svolgere riparazioni di propria iniziativa.

Utilizzare solo in ambiente idoneo

Evitare influssi ambientali come ad es. fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, calore o raggi solari diretti.

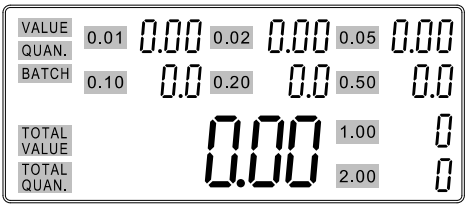
Oggetto di fornitura

- Macchina contamonete
- Cavo di alimentazione
- Spazzola
- ISTRUZIONI PER L'USO

Rappresentazioni e modi di scrittura

➡	Azione da svolgere
➥	Risultato dell'azione
5-C	Dettaglio C in figura 5
[2]	Posizione nella figura
START/STOP	Premere il tasto
	Tenere premuto il tasto
5 sec.	Tenere premuto il tasto 5 secondi

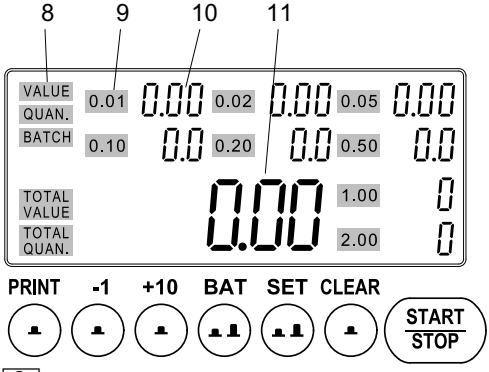
Elementi di comando



7

1 (PRINT) Stampare il risultato
2 (-1) Ridurre di 1 il valore impostato
3 (+10) Aumentare di 10 il valore impostato
4 (BAT) Funzione Batch, impostare la capacità
5 (SET) Impostare la visualizzazione dei risultati di conteggio, compiere impostazioni
6 (CLEAR) Azzerare i risultati del conteggio
7 (START/STOP) Avviare/Arrestare il conteggio, confermare le impostazioni

Display



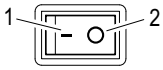
8

8 Visualizzazione dei risultati di conteggio
9 Visualizzazione dei tipi di moneta
10 Importo parziale del tipo di moneta visualizzato
11 Importo totale di tutte le monete, totale di tutti i tipi di moneta

Funzionamento

Accensione e spegnimento

La macchina contamonete si lascia accendere e spegnere tramite l'interruttore presente sul retro.



1 ON
2 OFF

Autotest

Una volta acceso l'apparecchio, questo compie innanzitutto un autotest.

➡ Accendere l'apparecchio. ➥ L'apparecchio compie l'autotest, sul display viene visualizzato il codice *888888*.

ℹ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica non utilizzando l'apparecchio per un periodo prolungato.

➡ In presenza di un guasto, consultare la tabella Autodiagnosi.

Cassetti/Tubi

Prima di iniziare il conteggio e la ripartizione delle monete Euro, impostare se la macchina risulta attrezzata di cassetti o tubi. Cassetti o tubi hanno capacità differenti.

ℹ L'apparecchio è fornito con cassetti, i tubi possono essere ordinati separatamente presso il nostro centro di assistenza.

Capacità dei cassetti/tubi

Tipo di moneta (€)	Capacità	
	Cassetti	Tubi
0,01	300	50
0,02	200	50
0,05	200	50
0,10	150	40
0,20	150	40
0,50	150	40
1,00	100	25
2,00	70	25

Convertire la capacità per cassetti o tubi

➡ (BAT), finché nel campo [10] con 0.01 compare il valore *300*. ➥ Viene visualizzata la capacità di tutti i cassetti.

➡ (START/STOP) ➥ L'apparecchio è pronto all'esercizio.

oppure

➡ 2 x (BAT), finché nel campo [10] con 0.01 compare il valore 50. ➥ Viene visualizzata la capacità di tutti i tubi.
➡ (START/STOP) ➥ Risulta selezionato il recipiente di raccolta selezionato per ultimo. L'apparecchio è pronto all'esercizio.

Caricamento delle monete

➡ Caricare le monete da contare nel vassoio in alto.

CAUTELA!

- Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni a dita e mani.

➡ Non introdurre le mani nel vassoio.

➡ Tenere mani e dita lontane dal meccanismo di caricamento.

ATTENZIONE!

- Pericolo di danni materiali!

➡ Non introdurre oggetti estranei o monete non conformi nella macchina contamonete.

➡ (START/STOP) ➥ Avvio del conteggio.
➡ (START/STOP) ➥ Arresto del conteggio.

Funzioni

Visualizzazione dei risultati di conteggio

I campi [10] e [11] visualizzano i risultati di conteggio. Impostare se visualizzare i risultati di conteggio parziale dei singoli tipi di moneta in pezzi di moneta o importo e visualizzare i risultati di conteggio totale [11] in pezzi di moneta o importo.

➡ Premere (SET) se occorre ripetutamente. ➥ La visualizzazione dei risultati di conteggio cambia ed è ulteriormente visualizzata nel campo [8] (VALUE= visualizzazione degli importi, QUAN. = visualizzazione del numero di pezzi).

Il numero di pezzi è visualizzato come 0. Gli importi sono visualizzati come numero decimale 0.00.

Funzione Batch

Con questa funzione il conteggio si interrompe non appena si raggiunge il numero di monete preimpostato.
Il numero di monete da contare si lascia impostare da 1 alla capacità massima preimpostata in base al rispettivo cassetto.

La capacità massima è indicata nella tabella “Capacità dei cassetti/tubi".

➡ 2 sec. (BAT) ➥ Importo selezionato lampeggia nel campo [10].
➡ (+10)/(-1) fino ad impostare la quantità batch desiderata.

➡ (BAT) ➥ Impostare il batch successivo.

Ripetere la procedura fino all’impostazione di tutti i tipi di moneta.

➡ (START/STOP) ➥ Concludere le impostazioni.
➡ Caricare le monete e procedere al conteggio con la funzione Batch.
➡ (START/STOP) ➥ Avviare il conteggio/la ripartizione.

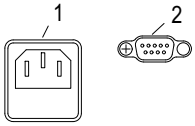
Una volta raggiunto il numero di monete del tipo di moneta impostato, la ripartizione è arrestata e il relativo valore lampeggia sul display. Svuotare il cassetto.

➡ (START/STOP) Proseguire il conteggio.

Alla fine della ripartizione, sul display viene visualizzato l’importo totale e il risultato parziale per tipo di moneta.
Prima di ogni nuovo conteggio, premere il tasto (CLEAR).

Collegamenti

La macchina contamonete è dotata di due innesti di collegamento.



1 Corrente elettrica
2 Stampante / Computer (RS-232)

Stampa dei risultati di conteggio

Collegare una stampante o un computer all’interfaccia RS-232 della macchina contamonete e avviare il conteggio.

Dopo il conteggio:

➡ 2 sec. (SET) ➥ Il display indica Prt o PC.
➡ (SET) per selezionare il dispositivo collegato.
➡ (PRINT) ➥ I risultati del conteggio sono trasmessi alla stampante o al PC collegati.

Autodiagnosi

Visualizzazione	Causa	Rimedio
E0	Il sensore di rilevamento è sporco o danneggiato.	Rimuovere la moneta e pulire il sensore.
EC	Il sensore del piatto di distribuzione monete è sporco o danneggiato.	Ripulire il sensore.
E1 - EB	Il sensore di conteggio indicato è sporco o danneggiato.	Pulire il rispettivo sensore.

In caso di guasto, consegnare l'apparecchio corredato di scontrino di acquisto e confezione originale presso il negozio in cui il prodotto è stato acquistato.

Specifiche tecniche

Modello	CC 202
Capacità del vassoio	300 - 500 monete
Velocità di conteggio	ca. 215 monete/minuto
Alimentazione elettrica	230 V/ 50 Hz
Consumo energetico	45 W
Temperatura ambiente consentita	0 - 40 °C; 30 - 80% umidità dell'aria relativa
Dimensioni	321 x 321 x 270 mm
Peso	4,5 kg

Consigli per la cura

➡ Spegnere l'apparecchio prima della pulizia.

➡ Rimuovere la polvere con un panno pulito, un morbido pennello o un panno morbido ed esente da filaccia.

➡ Pulire i sensori dopo ogni utilizzo.

Smaltimento

Il simbolo qui accanto indica che per legge non è consentito smaltire **batterie e apparecchi elettrici e/o elettronici** assieme ai normali rifiuti domestici.

I materiali d'imballaggio vanno anch'essi smaltiti conformemente alle norme locali.

Garanzia

Gentile cliente,

ci congratuliamo con voi per la scelta di questo apparecchio.

• In caso di guasto, consegnare l'apparecchio corredato di scontrino di acquisto e confezione originale presso il negozio in cui il prodotto è stato acquistato.

ESPAÑOL

Manual de instrucciones

¡Rogamos que lea y tenga en cuenta la siguiente información y que guarde el presente manual de instrucciones para futuras consultas!

Advertencias de seguridad

⚠ ¡AVISO!

• ¡Peligro de asfixia provocado por piezas pequeñas, así como películas de embalaje y protección!

➡ ¡Mantenga alejados los niños del producto y de su embalaje!

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

• ¡Peligro provocado por el mecanismo de arrastre!

➡ Mantener alejados los dedos, el pelo, etc. de la entrada de billetes.

• ¡Existe peligro de tropezarse debido a cables instalados indebidamente!

➡ Instale los cables de tal modo que nadie pueda tropezar.

¡ATENCIÓN!

• ¡Posibilidad de que se produzcan daños materiales!

➡ Evitar que entren objetos extraños como clips, cintas de goma, etc. en la entrada de billetes.

➡ Evitar las influencias ambientales como, por ejemplo, humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa.

➡ Encomendar las reparaciones únicamente a personal especializado.

➡ Coloque el aparato sobre una superficie horizontal firme.

➡ No se debe emplazar el aparato en un lugar inadecuado.

Uso previsto

La contadora de monedas sirve para contar y clasificar monedas de euro. Cualquier otro uso será considerado no previsto. No utilice la contadora de monedas para contar o clasificar monedas que no correspondan al uso previsto y no meta objetos extraños en la contadora de monedas. Se prohíbe expresamente cualquier modificación o transformación. En ningún caso abra el aparato ni intente llevar a cabo reparaciones por su cuenta.

Uso exclusivo en entornos adecuados

Evitar las influencias ambientales como, por ejemplo, humo, polvo, vibraciones, sustancias químicas, humedad, calor o radiación solar directa.

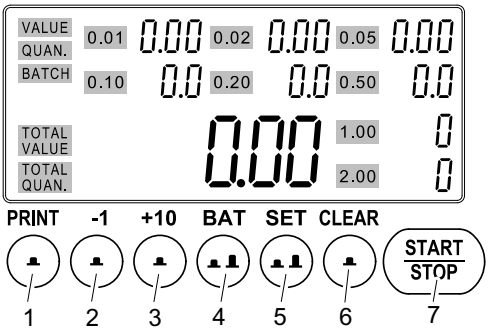
Volumen de suministro

- Contadora de monedas
- Cable de red
- Cepillo
- Manual de instrucciones

Representaciones y convenciones

▯	Acción a realizar
▯	Resultado de la acción
5-C	Detalle C en la figura 5
[2]	Posición en el gráfico
START/STOP	Pulsar la tecla
▯	Mantener pulsada la tecla
5 s ▯	Mantener pulsada la tecla durante 5 segundos

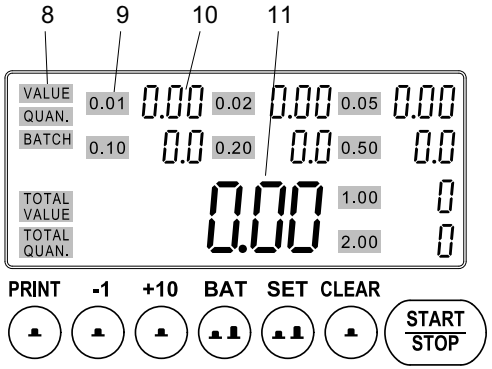
Elementos de mando



9

1 (PRINT) Imprimir los resultados
2 (-1) Reducir el valor ajustado por el valor 1
3 (+10) Aumentar el valor ajustado por el valor 10
4 (BAT) Función de hacer fajos, definir la capacidad
5 (SET) Ajustar la representación de los resultados del recuento, efectuar los ajustes
6 (CLEAR) Restaurar los resultados del recuento
7 (START/STOP) Iniciar/detener el proceso de recuento, confirmar los ajustes

Pantalla



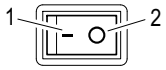
10

8 Representación de los resultados del recuento
9 Indicador de los valores de monedas
10 Resultado del recuento individual del valor de moneda adjunto
11 Suma de todas las cantidades, suma de todos los valores de monedas

Manejo

Encender y apagar

La contadora de monedas se enciende y se apaga con un interruptor ubicado en la parte trasera.



1 Encendido
2 Apagado

Autochequeo

Después de encender el aparato, este lleva a cabo un autochequeo.

➡ Encender el aparato. ➥Se lleva a cabo el autochequeo y en la pantalla aparece 888888.

i Si no utiliza el aparato durante un largo período de tiempo, desconéctelo de la red.

➡ Ver la tabla de autodiagnóstico en caso de detectar cualquier error.

Compartimentos/tubos

Antes de que comience a contar y clasificar las monedas de euros, deberá ajustar si el aparato dispone de compartimentos o tubos instalados. Las capacidades de los compartimentos y tubos varían.

i El aparato se entrega con compartimentos y los tubos están disponibles opcionalmente a través de nuestro Centro de Servicio Técnico.

Capacidad de los compartimentos y tubos

Valor de moneda (€)	Capacidad	
	Compartimentos	Tubos
0,01	300	50
0,02	200	50
0,05	200	50
0,10	150	40
0,20	150	40
0,50	150	40
1,00	100	25
2,00	70	25

Cambiar los valores de capacidad a compartimentos o tubos

➡ (BAT) hasta que cerca de 0.01 aparezca un 300 en el indicador [10]. ➥ Se muestra la capacidad de todos los compartimentos.
➡ (START/STOP) ➥El aparato se encuentra en disposición de servicio.

Alternativamente:
➡ 2 veces (BAT) hasta que cerca de 0.01 aparezca un 50 en el indicador [10]. ➥ Se muestra la capacidad de todos los tubos.
➡ (START/STOP) ➥El último recipiente de recogida seleccionado está seleccionado. El aparato se encuentra en disposición de servicio.

Introducir monedas

➡ Introduzca las monedas a contar en la parte superior de la tolva.

¡PRECAUCIÓN!

- Peligro de lesiones

Los dedos y la mano pueden sufrir lesiones.

➡ No introduzca las manos en la tolva.

➡ Mantenga alejadas las manos y los dedos del mecanismo de arrastre.

¡ATENCIÓN!

- ¡Posibilidad de que se produzcan daños materiales!

➡ No introduzca monedas ni objetos extraños en la contadora de monedas que no se correspondan con el uso previsto.

➡ (START/STOP) ➥El proceso de recuento comienza.
➡ (START/STOP) ➥El proceso de recuento se detiene.

Funciones

Representación de los resultados del recuento

La combinación del indicador [10] y del indicador [11] da como resultado la representación de los resultados del recuento. Puede ajustar si los resultados del recuento de los diferentes valores de monedas deben mostrarse como cantidad o como importe y el resultado global del indicador [11] como cantidad o como importe.

➡ (SET) Repetidamente si fuera necesario ➥La representación de los resultados del recuento cambia y se muestra adicionalmente en el indicador [8] (VALUE = representación de valor, QUAN. = representación de la cantidad).

La representación de la cantidad la puede reconocer también por un simple 0. La representación del importe se realiza como número decimal 0.00.

Hacer fajos (Batch)

Con esta función, se detiene el proceso de recuento cuando se ha contado una cantidad preconfigurada de monedas.
Se puede preconfigurar la cantidad de las monedas a contar entre 1 y la capacidad máxima ajustada de los compartimentos.
La capacidad máxima figura en la tabla "Capacidad de los compartimentos/tubos".

➡ 2 s (BAT) ➥El valor de moneda seleccionado parpadea en el indicador [10].
➡ (+10)/(-1) hasta tener ajustada la cantidad de fajos deseada.

➡ (BAT) ➥ Ajustar el siguiente fajo.

Repetir esta operación hasta que todos los valores de monedas estén ajustados.

➡ (START/STOP) ➥Los ajustes han finalizado.
➡ Introducir monedas para el proceso de recuento con la función de hacer fajos.
➡ (START/STOP) ➥El proceso de recuento/clasificación comienza.

Si se ha alcanzado la cantidad ajustada de un tipo de moneda, se detiene el proceso de clasificación y el correspondiente valor de moneda parpadea en el indicador. Vacíe el compartimento.

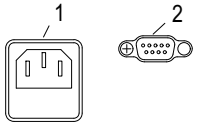
➡ (START/STOP) Continuar con el recuento.

Al final del proceso de clasificación se muestran el resultado global y el resultado por cada valor de moneda en la pantalla.

Pulsar la tecla (CLEAR) antes de cada nuevo proceso de recuento.

Conexiones

La contadora de monedas dispone de dos conexiones.



1 Corriente
2 Impresora / ordenador (RS-232)

Imprimir los resultados del recuento

Conecte una impresora o un ordenador a la contadora de monedas a través de la interfaz RS-232 y comience con el proceso de recuento.

Después del proceso de recuento:

➡ 2 s ▯ (SET) ➥ La pantalla muestra *Prt* o *PC*.
➡ (SET) Hasta que se haya seleccionado el ajuste deseado.
➡ (PRINT) ➥ Los resultados del recuento se emiten a través de la impresora conectada o el PC.

Autodiagnóstico

Indicador	Causa	Solución
E0	El sensor de detección está sucio o dañado.	Retire la moneda y limpie el sensor.
EC	El sensor del plato de monedas está sucio o dañado.	Limpie el sensor.
E1 - EB	El correspondiente sensor de recuento está sucio o dañado.	Limpie el correspondiente sensor.

En caso de cualquier defecto rogamos devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al establecimiento en el que lo haya adquirido.

Datos técnicos

Modelo	CC 202
Capacidad de la bandeja de entrada	300 - 500 monedas
Velocidad de recuento	Aproximadamente 215 monedas/minuto
Alimentación eléctrica	230 V/50 Hz
Consumo de corriente	45 W
Temperatura ambiente admisible	De 0 a 40 °C; del 30 hasta el 80 % de humedad relativa del aire
Dimensiones	321 x 321 x 270 mm
Peso	4,5 kg

Advertencias de cuidado

➡ Apague el aparato antes de limpiarlo.

➡ Retire el polvo con un pincel suave limpio o con un paño suave libre de hilachas.

➡ Limpie los sensores después de cada uso.

Eliminación

El símbolo adjunto significa que **los aparatos eléctricos y electrónicos usados** deben ser eliminados en base a las disposiciones legales de forma separada de la basura doméstica.

Los materiales de embalaje se deben eliminar según las prescripciones locales.

Garantía

Estimado cliente,

Nos alegramos de que usted se haya decidido por este aparato.

• En caso de cualquier defecto rogamos devuelva el aparato junto con el justificante de compra y el embalaje original al establecimiento en el que lo haya adquirido.

NEDERLANDS

Gebruikshandleiding

Lees de volgende informatie door, volg de aanwijzingen op en berg deze gebruikshandleiding voor naslag op!

Veiligheidsinformatie

⚠ WAARSCHUWING!

• Gevaar voor verstikking door kleine onderdelen, verpakkings- en beschermfolies!

➡ Houd kinderen van het product en zijn verpakking weg!

⚠ VOORZICHTIG!

• Gevaar door intrekmechanisme!

➡Vingers, haar enz. uit de buurt van de intrekinrichting houden.

• Gevaar voor struikelen door verkeerd gelegde kabels!

➡Leg kabels zo neer dat niemand erover kan struikelen.

LET OP!

• Gevaar voor schade aan objecten!

➡Geen vreemde voorwerpen zoals paperclips, elastieken enz. in de invoersleuf terecht laten komen.

➡Uitwendige invloeden zoals rook, stof, schokken, chemicaliën, vocht, hitte of directe zonnestraling voorkomen.

➡Reparaties alleen door vakbekwaam personeel laten uitvoeren.

➡Plaats het apparaat op een vast, horizontaal oppervlak.

➡Apparaat niet op een ongeschikte plaats neerzetten.

Beoogd gebruik

De munttenteller dient voor het tellen en sorteren van euromunten. Elk ander gebruik is niet toegestaan. Gebruik de munttenteller niet voor het tellen of sorteren van munten die niet met het beoogd gebruik overeenkomen en gooi geen vreemde voorwerpen in de munttenteller. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan. Open het apparaat in geen geval zelf en probeer het niet zelf te repareren.

Alleen in geschikte omgevingen gebruiken

Uitwendige invloeden zoals rook, stof, schokken, chemicaliën, vocht, hitte of directe zonnestraling voorkomen.

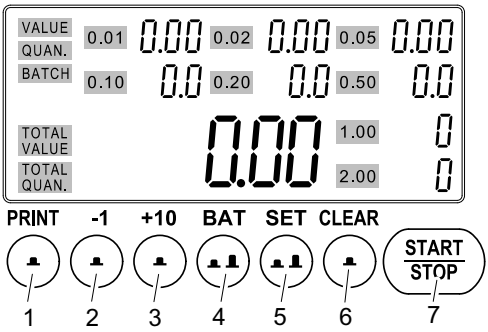
Inhoud van de verpakking

- Munttenteller
- Netsnoer
- Borstel
- Gebruikshandleiding

Weergaven en conventies

➡	uit te voeren actie
➥	resultaat van de actie
5-C	detail C in afbeelding 5
[2]	positie in afbeelding
START/STOP	knop bedienen
	toets ingedrukt houden
5 sec.	toets 5 seconden ingedrukt houden

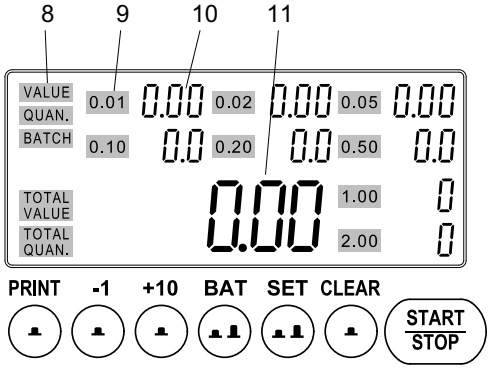
Bedieningselementen



11

1 (PRINT) resultaten printen
2 (-1) ingestelde waarde met de waarde 1 verlagen
3 (+10) ingestelde waarde met de waarde 10 verhogen
4 (BAT) functie bundelen, capaciteit vastleggen
5 (SET) weergave van de telresultaten instellen, instellingen aanpassen
6 (CLEAR) telresultaten resetten
7 (START/STOP) telproces starten/stoppen, Instellingen bevestigen

Display



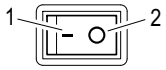
12

8 Weergave van de telresultaten
9 Weergave van de muntwaarden
10 Afzonderlijk telresultaat van de nevenstaande muntwaarde
11 Som van alle aantallen stuks, som van alle muntwaarden

Bediening

In- en uitschakelen

De muntenteller wordt door middel van de schakelaar aan de achterzijde in- en uitgeschakeld.



1 Aan
2 Uit

Zelftest

Na inschakeling van het apparaat voert het een zelftest uit.

➡ Apparaat inschakelen. ➥Zelftest wordt uitgevoerd, op het display verschijnt 888888.

ℹ Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, koppelt u het apparaat los van het lichtnet.

➡ Als een storing wordt vastgesteld, zie tabel Zelfdiagnose.

Vakken/buizen

Voordat u met het tellen en sorteren van de euromunten begint, stelt u in of vakken of buizen in het apparaat geïnstalleerd zijn. Vakken en buizen hebben verschillende capaciteiten.

ℹ Het apparaat wordt met vakken geleverd, buizen zijn optioneel bij ons servicecenter verkrijgbaar.

Capaciteit van de vakken / buizen

Muntwaarde (€)	Capaciteit	
	Vakken	Buizen
0,01	300	50
0,02	200	50
0,05	200	50
0,10	150	40
0,20	150	40
0,50	150	40
1,00	100	25
2,00	70	25

Capaciteitswaarden op vakken of buizen omschakelen

➡ (BAT) tot op het display [10] bij 0.01 een 300 verschijnt. ➥ Capaciteit van alle vakken wordt weergegeven.
➡ (START/STOP) ➥ Het apparaat is klaar voor gebruik.

of

➡ 2 x (BAT) tot op het display [10] bij 0.01 een 50 verschijnt. ➥ Capaciteit van alle buizen wordt weergegeven.
➡ (START/STOP) ➥ Laatstgekozen opvangreservoir is geselecteerd. Het apparaat is klaar voor gebruik.

Munten inwerpen

➡ Werp de te tellen munten van boven in de trechter.

VOORZICHTIG!

- Gevaar voor persoonlijk letsel

Vingers en handen kunnen letsel oplopen.

➡ Grijp niet in de trechter.

➡ Houd uw handen en vingers van het intrekmechanisme weg.

LET OP!

- Gevaar voor schade aan objecten!

➡ Werp geen munten of vreemde voorwerpen die niet met het beoogd gebruik overeenkomen in de muntenteller.

➡ (START/STOP) ➥ telproces start.
➡ (START/STOP) ➥ telproces stopt.

Functies

Weergave van de telresultaten

Uit weergave [10] en weergave [11] ontstaat de weergave van de telresultaten. Stel in of de telresultaten van de afzonderlijke muntwaarden als aantal stuks of bedrag en het totale resultaat op het display [11] als aantal stuks of bedrag moet worden weergegeven.

➡ (SET) evt. meermaals ➥De weergave de telresultaten wisselt en wordt op het display [8] ook nog eens weergegeven (VALUE= waardeweergave, QUAN. = weergave van het aantal).

De weergave als aantal stuks herkent u ook aan een enkele 0. De weergave als bedrag vindt plaats als decimaal getal 0.00.

Bundels (batch)

Bij deze functie stopt het telproces als een vooraf ingesteld aantal stuks munten geteld is.
Het aantal te tellen munten kan van 1 tot aan de ingestelde maximale capaciteit van de betreffende vakken worden ingesteld.

De maximale capaciteit staat in de tabel "Capaciteit van de vakken/buizen".

➡ 2 sec. (BAT) ➥Gekozen muntwaarde knippert op het display [10].
➡ (+10)/(-1) tot gewenste bundelhoeveelheid ingesteld is.

➡ (BAT) ➥ volgende bundeling instellen.

Herhaal deze stappen tot alle muntwaarden ingesteld zijn.

➡ (START/STOP) ➥ instellingen voltooid.
➡ Munten inwerpen voor telproces met functie bundels.
➡ (START/STOP) ➥ tel-/sorteerproces start.

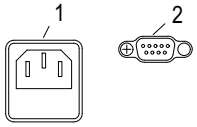
Als het ingestelde aantal stuks voor een muntsoort bereikt is, stopt het sorteerproces en de betreffende muntwaarde knippert op het display. Maak het vak leeg.

➡ (START/STOP) telling voortzetten.

Aan het einde van het sorteerproces wordt het totale resultaat en het resultaat per muntwaarde op het display weergegeven.
Voorafgaand aan elk nieuw telproces de knop (CLEAR) bedienen.

Aansluitingen

De muntenteller beschikt over twee aansluitingen.



1 Stroom
2 Printer / computer (RS-232)

Telresultaten printen

Sluit een printer of een computer via de RS-232-poort op de muntenteller aan en start het telproces.
Na het telproces:

➡ 2 sec. (SET) ➥ display geeft PrE c.q. PC weer.
➡ (SET) tot gewenste instelling geselecteerd is.
➡ (PRINT) ➥ telresultaten worden op de aangesloten printer of pc weergegeven.

Zelfdiagnose

Weergave	Oorzaak	Maatregel
E0	De detectiesensor is verontreinigd of beschadigd.	Verwijder het muntstuk en reinig de sensor.
EC	De sensor van de muntenteller is verontreinigd of beschadigd.	Reinig de sensor.
E1 - E8	De betreffende telsensor is verontreinigd of beschadigd.	Reinig de betreffende sensor.

In geval van een defect brengt u het apparaat met de aankoopbon en de originele verpakking terug naar de leverancier.

Technische gegevens

Model	CC 202
Capaciteit inlegvak	300 - 500 munten
Telsnelheid	ong. 215 munten/minuut
Stroomvoorziening	230 V/ 50 Hz
Stroomverbruik	45 W
Toelaatbare omgevingstemperatuur	0 tot 40 °C; 30 tot 80 % relatieve luchtvochtigheid
Afmetingen	321 x 321 x 270 mm
Gewicht	4,5 kg

Aanwijzingen voor de verzorging

➡ Schakel het apparaat voor aanvang van de reiniging uit.

➡ Verwijder het stof met een schone, zachte kwast of een zachte, niet-pluizende doek.

➡ Reinig de sensoren na elk gebruik.

Gescheiden inzameling

Het nevenstaande symbool betekent dat **elektrische en elektronische oude apparaten en batterijen** op grond van wettelijke bepalingen gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd.

Verpakkingsmaterialen voert u af volgens de lokale voorschriften.

Garantie

Geachte klant,

Het verheugt ons dat uw keuze op dit apparaat gevallen is.

In geval van een defect brengt u het apparaat met de aankoopbon en de originele verpakking terug naar de leverancier.

CE

(D) Konformitätserklärung

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website www.-olympia-vertrieb.de.

(GB) Declaration of conformity

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available on our website www.olympia-vertrieb.de.

(F) Déclaration de conformité

Vous pouvez télécharger gratuitement la déclaration de conformité intégrale depuis notre site Internet www.olympia-vertrieb.de.

(I) Dichiarazione di conformità

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di usufruire del download gratuito dal nostro sito web www.olympia-vertrieb.de.

(E) Declaración de conformidad

Puede descargar gratis la declaración de conformidad completa en nuestra Web www.olympia-vertrieb.de.

(NL) Verklaring van overeenstemming

Voor de complete verklaring van overeenstemming gebruikt u alstublieft de kosteloze download van onze website www.olympia-vertrieb.de.

(CZ) Prohlášení o shodě

Chcete-li získat kompletní prohlášení o shodě, pak využijte bezplatné stažení na naší webové stránce www.olympia-vertrieb.de.

©

Bitte beachten Sie, dass die Bedienungsanleitung dem Urheberrecht von Olympia unterliegt und daher nicht weiterveröffentlicht bzw. verkauft werden darf. Daten und Ausdrucke der Bedienungsanleitung sind nur für den persönlichen Gebrauch bestimmt.

CE

Wir behalten uns inhaltliche und technische Änderungen vor.